



Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, דרך אשמתי הכי קשה; לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג', כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

Yoruba (Yorùbá)

## Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹṣẹ wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati ṣe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare ati fun ọ, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣẹ pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati ṣe, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi, nipasẹ ẹbi mi julọ; nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awọn angẹli ati awọn eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Ṣe Olodumare Ọlọrun ṣǎnu fun wa, A dari wa awọn ẹṣẹ wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

## Hebrew (עברית)

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה ביותר, ועל פני האדמה שלום לאנשים בעלי רצון טוב. אנחנו משבחים אותך, אנחנו מברכים אותך, אנחנו מעריצים אותך, אנו מפארים אותך, אנו מודים לך על התהילה הגדולה שלך, אדוני אלוהים, מלך שמימי, אלוהים, אבא יתברך. לורד ישוע המשיח, רק בן נולד, לורד אלוהים, כבש האל, בן האב, אתה מוריד את חטאי העולם, יש לרחם עלינו; אתה מוריד את חטאי העולם, לקבל את התפילה שלנו; אתה יושב ליד ימין של האב, תרחם עלינו. בשבילך לבד הם הקדושים, אתה לבד הוא האדון, אתה לבד הוא הגבוה ביותר, ישו, עם רוח הקודש, בתפארת אלוהים האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של המילה

קריאה ראשונה

דבר ה'.

תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

דבר ה'.

תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

האדון יהיה איתך.

## Yoruba (Yorùbá)

Kristi, ẓǎnu.

Kristi, ẓǎnu.

Oluwa, ẓǎnu.

Oluwa, ẓǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọ̀n èniyàn ifẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yin ọ, awa yin o, a dupe ọwọ ẹ fun ogo nla ẹ, Oluwa Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓǎnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ẓǎnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nikan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gígá Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

## Hebrew (עברית)

ועם רוחך.

קריאה מהבשורה הקדושה על פי נ.

תהילה לך, אדוני

בשורת האדון.

שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך, יצרנית השמים והאדמה, מכל הדברים גלויים ובלתי נראים. אני מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב לפני כל הגילאים. אלוהים מאלוהים, אור מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא נעשה, קונסובסטאלי עם האב; דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים ולצלתנו הוא ירד מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש התגלמה מרים הבתולה, והפך לאדם. למעננו הוא נצלב תחת פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות ונקבר, וקם שוב ביום השלישי בהתאם לכתובים. הוא עלה לשמיים והוא יושב ליד ימין של האב. הוא יבוא שוב בתהילה לשפוט את החיים והמתים ולממלכתו לא יהיה סוף. אני מאמין ברוח הקודש, בה ' , נותן החיים, שממשיך מהאב והבן, מי עם האב והבן נערץ ומפואר, שדיברו על הנביאים. אני מאמין בכנסייה אחת, קדושה, קתולית ואפוסטולית. אני מודה טבילה אחת לסליחת חטאים ואני מצפה לתחיית המתים וחיי העולם הבאים. אמן.

דְּכֻשָּׁה

## Yoruba (Yorùbá)

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni ibamu si N.

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan, Baba Olodumare, Eleda orun on aiye, ti ohun gbogbo han ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa kan gbo, Omo bibi kansoso ti Olorun, tí a bí látí ọ̀dọ̀ Baba sáájú gbogbo ọ̀jọ̀ orí. Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlọrun tòótọ̀ látí ọ̀dọ̀ Ọlọrun tòótọ̀, bi, ko ẹ, consubstantial pẹlu Baba; nípasẹ̀ rẹ̀ ni a ti dá ohun gbogbo. Nítorí àwà ènìyàn àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ̀ wá látí ọ̀run. ati nipa Ẹmi Mimọ ti wa ni ara ti awọn wundia Maria, o si di eniyan. Nitori tiwa li a kàn a mọ agbelebu labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si dide lẹkansi ni ijọ kẹta ní ìbámu pẹ̀lú Ìwé Mímọ. O gòke lo si ọrun o si joko li ọwọ ọtun Baba. Y'ò tun wa ninu ogo lati ẹ idajọ awọn aláye ati awọn okú ijọba rẹ̀ kì yóò sì ní ọ̀pin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹniti o ti ọdọ Baba ati Ọmọ wá, ẹni tí a bọwọ̀ fún, tí a sì ń ẹ lógo lódo Baba àti Ọmọ, ẹni tí ó ti ẹnu àwọn wòlì sọrọ. Mo gbagbo ninu ọkan, mimọ, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ ọkan Baptismu fun idariji awọn ẹşẹ mo sì ń retí àjínde àwọn òkú àti iyè ayé tí ń bọ. Amin.

Niroro

Hebrew (עברית)

תפילה אוניברסלית

אנו מתפללים לורד.

אדוני, שמע את תפלתנו.

ליטורגיה של האוהריסט

Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

התפלל, אחים (אחים ואחיות),

שהקרבה שלי ושליך יכול להיות

מקובל על אלוהים, האב הכל-יכול.

יהי רצון שהאדון יקבל את ההקרבה  
בידיך על שבח ותפארת שמו, לטובתנו  
וטובת כל הכנסייה הקדושה שלו.

אָמֵן.

תפילה אוקרטיסטית

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

הרם את ליבך.

אנו מרימים אותם לורד.

בואו נודה לה 'אלוהינו.

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש, הקדוש  
הקדוש, הקדוש. גן עדן וארץ מלאים  
בתפארתך. הוסנה הגבוהה ביותר.  
ברוך הוא שבא בשם האדון. הוסנה  
הגבוהה ביותר.

תעלומת האמונה.

אנו מכריזים על מותך, הו, אדוני,  
ולהכיר את תחיתך עד שתבוא שוב.  
או: כשאנחנו אוכלים את הלחם הזה  
ושותים את הכוס הזה, אנו מכריזים  
על מותך, הו, אדוני, עד שתבוא שוב.  
או: הצילו אותנו, מושיע העולם, שכן  
על ידי הצלב והתחייה שלך שחררת  
אותנו בחינם.

אָמֵן.

Yoruba (Yorùbá)

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ gbadura, ará (arákùnrin àti  
arábìnrin), pe ebo mi ati tire le je  
itẹwọgba fun Ọlọrun, Baba  
Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti  
ògo orúkọ rẹ, fun ire wa ati ire gbogbo  
Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O je ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa Ọlọrun  
awọn ọmọ-ogun. Orun oun aye kun  
fun ogo re. Hosana l'oke orun. Ibukún  
ni fun ẹniti o mbọ wá li orukọ Oluwa.  
Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si jewo  
Ajinde re titi iwọ o fi tun wa. Tabi:  
Nigba ti a ba je Akara yi ti a si mu ago  
yi, a kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi  
tun wa. Tabi: Gba wa, Olugbala araye.  
fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ  
wa di omnira.

Amin.

Hebrew (עברית)

## טקס הקהילה

בפיקודו של המושיע ונוצר על ידי  
הוראה אלוהית, אנו מעזים לומר:

אבינו שבשמיים, אתקדש שמך;  
הממלכה שלך תבוא, שלך יעשה על  
האדמה כפי שזה בגן עדן. תן לנו היום  
את הלחם היומי שלנו, וסלח לנו על  
גבולנו, כשאנחנו סולחים לאלה  
שמסגרים אותנו; ולהוביל אותנו לא  
לפיתוי, אבל למסור אותנו מהרע.

למסור אותנו, אדוני, אנו מתפללים,  
מכל רע, מעניקים בחינניות שלום  
בימינו, זה, בעזרת רחמיך, אנו עשויים  
להיות תמיד חופשיים מחטא ובטוח  
מכל מצוקה, כשאנחנו מחכים  
לתקווה המבורכת ובואו של מושיענו,  
ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה הם שלך  
עכשיו ולתמיד.

לורד ישוע המשיח, מי אמר לשליחים  
שלך: שלום אני עוזב אותך, השלווה  
שלי אני נותן לך, לא תסתכל על  
חטאינו, אבל על אמונת הכנסייה  
שלך, ומעניקים לה בחינניות שלום  
ואחדות בהתאם לרצונך. שחיים  
ומלוכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.

ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את סימן  
השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד את חטאי  
העולם, תרחם עלינו. כבש אלוהים,  
אתה מוריד את חטאי העולם, תרחם  
עלינו. כבש אלוהים, אתה מוריד את  
חטאי העולם, העניק לנו שלום.

Yoruba (Yorùbá)

## Communion Rite

Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀ nípasẹ̀  
ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a gbójúgbóyà láti sọ  
pé:

Baba wa ti mbe li ọrun. ọwọ ni orúko  
re; ijoba re de, ife tire ni ki a se lori ile  
aye bi ti ọrun. Fun wa li oni onje ojo  
wa, ki o si dari irekoja wa ji wa, bi a ti  
dárìjì àwọn tí ó se wá; má si se fà wa  
lo sinu idanwo, sugbon gbà wa lowo  
ibi.

Oluwa, gbà wa, lowo gbogbo ibi, fi  
oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní ọjó wa, pe,  
nipa iranlowo ti aanu re, a le máa bo  
lowo ẹ̀sẹ̀ nígbà gbogbo ati ailewu lati  
gbogbo wahala, bi a ti nduro ireti  
ibukun ati wiwa ti Olugbala wa, Jesu  
Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi  
ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon  
Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi o  
silẹ, alaafia mi ni mo fun o, ma wo ese  
wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, ki o si  
fi oore-ọfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣọkan  
ni ibamu pelu ife re. Ti o wa laaye ti o  
si joba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wa pelu nyin  
nigbagbogbo.

Ati pelu emi re.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, iwọ kó ẹ̀sẹ̀ ayé  
lọ, ẓǎnu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun,  
iwọ kó ẹ̀sẹ̀ ayé lọ, ẓǎnu fun wa. Ọdọ-  
àgùntàn Ọlọrun, iwọ kó ẹ̀sẹ̀ ayé lọ, fun  
wa l'alafia.

## Hebrew (עברית)

הנה כבש האל, הנה אותו שמסלק  
את חטאי העולם. ברוכים אלה  
שנקראים לסעודת הכבש.

אדוני, אני לא ראוי שעליך להיכנס  
מתחת לגג שלי, אבל רק אומרים את  
המילה ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך אותך, האב

והבן ורוח הקודש.

אָמֵן.

הַדָּוָה

צאו, המסה מסתיימת. או: לכו

והודיעו על בשורת האדון. או: לכו

בשלום, מפארים את האדון בחייכם.

או: ללכת בשלום.

תודה לאל.

## Yoruba (Yorùbá)

Wo Ọḍọ-agutan Ọlorun, wo ẹni ti o kó  
ẹṣẹ aiyẹ lọ. Alabukun-fun li awọn ti a  
pè si onjẹ-alẹ Ọḍọ-Agutun.

Oluwa, Emi ko yẹ kí o lè wọ abẹ òrùlé  
mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu  
larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

## Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin, Baba,

ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ kede

Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li alafia, yin

Oluwa logo nipasẹ igbesi aye rẹ. Tabi:

Lọ ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC